



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de GEMENGEROT

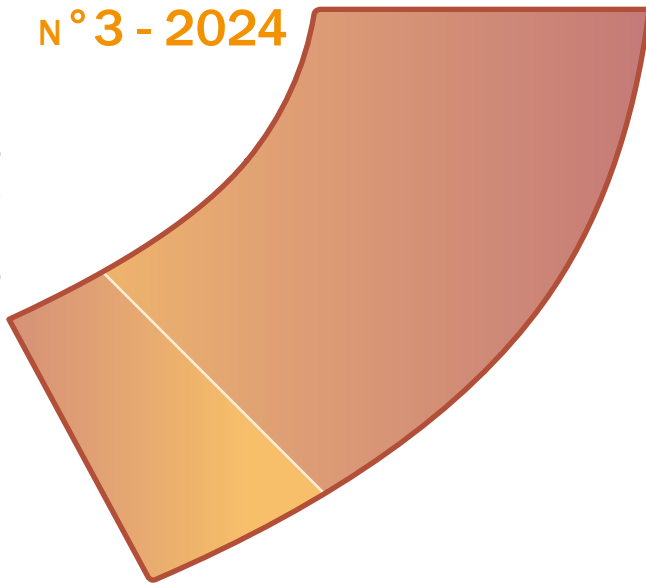
Mäerz

video.roeser.lu

N° 3 - 2024

Ëffentlech Sëtzung
vun der
Réiser Gemeng

25. Mäerz



GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 25.03.2024

„D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

- 26 LSAP Fraktioun
- 27 CSV Fraktioun
- 28 DP Fraktioun
- 29 déi gréng Fraktioun



Tom Jungen
bourgmestre

Sektoun
LSAP Réiserbann



Bettina Ballmann
échevine

Sektoun
LSAP Réiserbann



Angelo Lourenço
échevin

Sektoun
LSAP Réiserbann



Erny Fisch
conseiller

Sektoun
LSAP Réiserbann



Edy Reding
conseillère

Sektoun
LSAP Réiserbann



Yves Damy
conseiller

Sektoun
LSAP Réiserbann



Sandra Carelli
conseillère

Sektoun
LSAP Réiserbann



Erny Strecker
conseiller

Sektoun
CSV
REISERBANN



Wayne Stoffel
conseiller

Sektoun
CSV
REISERBANN



Mireille Klinski
conseillère

Sektoun
CSV
REISERBANN



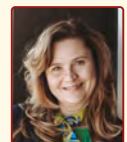
Sandra Flammang
conseillère

Sektoun
DP



Fabrice Pompignoli
conseiller

Sektoun
DP



Nadine Brix
conseillère

Sektoun
gréng

Séance publique / Öffentliche Sitzung

25.03.2024


video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 14.30 heures et se termine à 16.47 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 14.30 Uhr und endet um 16.47 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Nadine Brix, Sandra Carelli, Yves Damy, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Mireille Klinski, Angelo Lourenço, Fabrice Pompignoli, Edy Reding, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

Absences / Abwesende : /

1.01

Communications du collège échevinal

- Après avoir voté la dernière fois le devis du chemin mixte le long du CR186 et après que la presse se soit également emparée de ce sujet, je peux vous annoncer que nous avons eu assez rapidement une réunion avec la ville de Luxembourg, l'ANF, le Ministère et nos bureaux d'études. Suite aux discussions, le Ministre a réexaminé le dossier et nous avons donc reçu l'autorisation déjà une semaine plus tard. Les travaux ne commenceront pas tout de suite, car la ville de Luxembourg doit également voter le projet en conseil communal et nous tombons maintenant dans une période où il est interdit de déboiser jusqu'au 1^{er} octobre. Les travaux pourront alors commencer en automne.
- Je voulais vous informer que, suite à la demande de nos amis de Zoufftgen, nous avançons d'une semaine la date du Contrôle des bornes frontalières, du 11 au 4 mai. En France, non seulement le 9, mais aussi le 8 mai est un jour férié, à savoir l'Armistice, et la commune de Zoufftgen craint que de nombreuses personnes profitent alors de faire un week-end prolongé et ne soient pas présentes le 11 mai.
- Même si nous avons répondu par écrit à la question de Mme Klinski, je voulais y revenir brièvement ici. Elle avait demandé

1.01

Mitteilungen des Schöffenrats

- Nachdem wir letztes Mal das Angebot für den gemischten Weg entlang des CR186 gestimmt hatten und auch die Presse dieses Thema aufgegriffen hatte, kann ich Ihnen mitteilen, dass wir relativ schnell ein Treffen mit der Stadt Luxemburg, der ANF, dem Ministerium und unseren Studienbüros hatten. Aufgrund der Diskussionen hat sich der Minister das Dossier noch einmal angeschaut, so dass wir bereits eine Woche später die Genehmigung erhalten haben. Die Arbeiten werden noch nicht sofort beginnen, da auch die Stadt Luxemburg das Projekt im Gemeinderat stimmen muss und wir jetzt in eine Periode fallen, in der bis zum 1. Oktober nicht abgeholzt werden darf. Die Arbeiten können dann im Herbst beginnen.
- Ich wollte Ihnen mitteilen, dass wir auf Nachfrage unserer Freunde aus Zoufftgen das Datum für den „Contrôle des bornes frontalières“ um eine Woche vorverlegen, vom 11. auf den 4. Mai. In Frankreich ist nicht nur am 9., sondern auch am 8. Mai ein Feiertag, nämlich der „Armistice“ und die Gemeinde Zoufftgen befürchtet, dass dann viele Leute davon profitieren, ein verlängertes Wochenende zu machen und am 11. Mai nicht dabei sein könnten.
- Auch wenn wir schriftlich auf die Frage von Frau Klinski geantwortet haben, wollte

s'il était possible d'utiliser les locaux, et surtout la cuisine de l'ancienne Maison Relais de Berchem, à d'autres fins. Nous avons vérifié cela et retenu que la cuisine peut être utilisée pour des manifestations que la commune coorganise. Exceptionnellement, les associations de la commune peuvent également utiliser la cuisine. Comme il s'agit d'une cuisine professionnelle, où il faut à chaque fois faire une initiation et ensuite nettoyer selon les critères HACCP, il est difficile de mettre la cuisine à la disposition de tout le monde en permanence. Toutefois, cela est possible de manière ponctuelle. Les locaux peuvent également être utilisés, par la commune ou les associations, lorsque des réunions sont organisées par exemple.

- Le collège échevinal, avec le président de la commission du vivre-ensemble interculturel, fera partie cette semaine des premières communes à signer le nouveau pacte communal du vivre-ensemble interculturel avec le Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil. Ce point sera à l'ordre du jour de la prochaine réunion du conseil communal.
 - Le décompte de l'impôt commercial et des dotations de l'État pour l'année 2023 montre que nous percevons plus que prévu. Pour l'impôt commercial, il s'agit d'un plus de près de 900.000 € et pour les dotations de 185.000 €, de sorte que nous recevons un bon million de plus pour 2023 que ce qui était encore prévu dans le budget rectifié.
 - Dans le cadre des élections européennes, nous participons à la campagne de sensibilisation pour l'inscription sur les listes électorales. Tout citoyen de l'UE, s'il remplit certaines conditions, peut également s'inscrire au Luxembourg pour les élections du parlement européen. Le taux d'inscription de la commune de Roeser est actuellement de 13,2%, ce qui nous place dans la moyenne nationale qui est de 13,4%. La semaine dernière, tous les électeurs potentiels ont reçu une lettre d'information sur l'inscription. Lors de l'accueil des nouveaux habitants, le « Biergerzenter » sera ouvert plus longtemps afin de permettre l'inscription sur les listes électorales.
 - Nous nous sommes séparés en bons termes de notre ancien conseiller climatique. Après avoir rencontré différents bureaux, le conseil échevinal a décidé le 22 février d'engager Madame Carine Kolber du
- ich hier kurz darauf eingehen. Sie hatte gefragt, ob man die Räumlichkeiten, und vor allem die Küche der alten Maison Relais in Berchem auch für andere Zwecke nutzen könnte. Wir haben dies überprüft und festgehalten, dass die Küche für Veranstaltungen, die die Gemeinde mitorganisiert, genutzt werden kann. Ausnahmsweise können auch die Vereine aus der Gemeinde die Küche benutzen. Da es sich um eine professionelle Küche handelt, wo jedes Mal eine Einführung gemacht werden muss und anschließend auch nach den Kriterien des HACCP geputzt werden muss, ist es schwierig, die Küche ständig für jeden zur Verfügung zu stellen. Punctuell ist dies jedoch möglich. Auch die Räumlichkeiten können genutzt werden, von der Gemeinde oder den Vereinen, wenn beispielsweise Versammlungen stattfinden.
- Der Schöffenrat, zusammen mit dem Präsidenten der Kommission für interkulturelles Zusammenleben, wird diese Woche zu den ersten Gemeinden gehören, die den neuen kommunalen Pakt des interkulturellen Zusammenlebens mit dem Ministerium für Familie, Solidarität, Zusammenleben und die Unterbringung von Flüchtlingen unterschreiben werden. Dies wird dann auf der Tagesordnung der nächsten Gemeinderatssitzung sein.
 - Die Abrechnung sowohl von der Gewerbesteuer wie auch von den Dotationen des Staates für das Jahr 2023 zeigt, dass wir mehr einnehmen werden als erwartet. Bei der Gewerbesteuer ist das ein Plus von fast 900.000 € und bei den Dotationen von 185.000 €, so dass wir eine gute Million mehr für 2023 bekommen, als das noch im berichtigten Haushalt zu erwarten war.
 - Im Rahmen der Europawahlen machen wir mit bei der Sensibilisierungskampagne zur Einschreibung auf die Wählerlisten. Jeder EU-Bürger, wenn er bestimmte Bedingungen erfüllt, kann sich auch in Luxemburg für die Wahlen des Europaparlaments einschreiben. Die Einschreibungsquote der Gemeinde Roeser liegt aktuell bei 13,2%, hiermit liegen wir im nationalen Durchschnitt, welcher bei 13,4% liegt. Letzte Woche haben alle potenziellen Wähler einen Brief mit Informationen zur Einschreibung erhalten. Beim Empfang der neuen Einwohner wird das Biergerzenter länger geöffnet sein, um die Einschreibung in die Wählerlisten zu ermöglichen.
 - Wir haben uns von unserem ehemaligen Klimaberater im Guten getrennt. Nach dem

groupe LSC Engineering comme nouvelle conseillère climatique. Entre-temps, cela a également été confirmé par Klima-Agence, de sorte que les travaux ont déjà pu commencer. Nous avons bon espoir d'avancer plus rapidement que cela n'a été le cas jusqu'à présent.

Treffen mit verschiedenen Büros hat der Schöfferrat am 22. Februar entschieden, Frau Carine Kolber von der Gruppe LSC Engineering als neue Klimaberaterin zu engagieren. Dies ist mittlerweile ebenfalls von der Klima-Agence bestätigt worden, so dass die Arbeiten bereits aufgenommen werden konnten. Wir sind guter Dinge, dass wir jetzt schneller vorankommen, als das bisher der Fall war.

1.02

Questions écrites des conseillers

Néant.

1.02

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2.01

Commissions consultatives communales – Remplacements

Proposition de remplacement dans plusieurs commissions consultatives soumise par le groupe LSAP :

- Commission des bâtisses et de l'urbanisme : remplacement de Madame Denise Majerus par Monsieur Christian Rodrigues.
- Commission de la jeunesse : remplacement de Monsieur Lenny Karp par Monsieur Sven Klees.

2.01

Kommunale Beratungsausschüsse – Auswechslungen

Vorschlag der LSAP-Fraktion zur Neubesetzung mehrerer beratender Ausschüsse:

- Ausschuss für Bauwesen und Stadtplanung: Ersetzung von Frau Denise Majerus durch Herrn Christian Rodrigues.
- Jugendausschuss: Ersetzung von Herrn Lenny Karp durch Herrn Sven Klees.

2.02

Vente de biens communaux

Aliénation des biens communaux suivants :

1. Tondeuse autoportée du département jardinage :

Marque & modèle : Ransomes

Plaque : Y 3102

Châssis : -

Date de 1^{ère} mise en circulation : -

Prix de vente : 300,00 € HTVA

Acquéreur : Rikiki

2. Epaneur de sel et chasse-neige du département voirie :

Marque & modèle : Gmeiner

Plaque : -

Châssis : -

2.02

Verkauf von Gemeindeeigentum

Veräußerung der folgenden Gemeindegüter:

1. Aufsitzrasenmäher der Gartenabteilung:

Marke & Modell: Ransomes

Kennzeichen: Y 3102

Fahrgestell: -

Datum der Erstzulassung: -

Verkaufspreis: 300,00 € zzgl. MwSt.

Erwerber: Rikiki

2. Salzstreuer und Schneepflug der Straßenbauabteilung:

Marke & Modell: Gmeiner

Kennzeichen: -

Fahrgestell: -

Datum der Erstzulassung: 2002

Date de 1^{ère} mise en circulation : 2002

Prix de vente : 500,00 €

Acquéreur : Osch SARL

Verkaufspreis: 500,00 €.

Käufer: Osch SARL

2.03

*Convention de droit de passage –
parcelle 61/2221 de la section C de Livange,
rue de Peppange 2-6*

Convention de droit de passage du 7 mars 2024 conclue avec la société MP Constructions Sàrl visant à réguler le passage à travers la parcelle n° 61/2221 de la section C de Livange, sur une distance de 22 mètres, dans le but d'optimiser la gestion du chantier sis à L-3378 Livange – rue de Peppange, 2-6.

Durée de la convention : Pendant toute la durée du chantier.

Cette nouvelle convention se substitue à celle du 27 juillet 2023, signée avec la société Maçonlux SA, en raison de la reprise du chantier par MP Constructions Sàrl.

2.03

*Vereinbarung über ein Wegerecht –
Parzelle 61/2221 der Sektion C von Liwingen,
Rue de Peppange 2-6*

Vereinbarung über das Wegerecht vom 7. März 2024, abgeschlossen mit der Gesellschaft MP Constructions Sàrl zur Regelung des Durchgangs durch die Parzelle Nr. 61/2221 der Sektion C von Liwingen auf einer Länge von 22 Metern, mit dem Ziel, die Verwaltung der Baustelle in L-3378 Liwingen – rue de Peppange, 2-6 zu optimieren.

Dauer der Vereinbarung: Während der gesamten Dauer der Baustelle.

Diese neue Vereinbarung ersetzt die Vereinbarung vom 27. Juli 2023, die mit der Gesellschaft Maçonlux SA unterzeichnet wurde, da die Baustelle von MP Constructions Sàrl übernommen wurde.

2.04

*Convention de droit de passage –
parcelles 108/2447 et 109/2445
de la section C de Livange*

Convention de droit de passage du 14 mars 2024 conclue avec Monsieur et Madame GRIMLER-NUTAL, visant à conférer à la commune le droit inaliénable de poser et de maintenir une canalisation pour les eaux de surface sur les parcelles n° 108/2447 et 109/2445 de la section C de Livange, dans le cadre du projet d'assainissement de la canalisation à Livange.

2.04

*Vereinbarung über ein Wegerecht –
Parzellen 108/2447 und 109/2445
der Sektion C von Liwingen*

Vereinbarung über das Wegerecht vom 14. März 2024 mit Herrn und Frau GRIMLER-NUTAL, die darauf abzielt, der Gemeinde das unveräußerliche Recht zu verleihen, eine Rohrleitung für Oberflächenwasser auf den Parzellen Nr. 108/2447 und 109/2445 der Sektion C in Liwingen zu verlegen und zu erhalten, im Rahmen des Projekts zur Sanierung der Kanalisation in Liwingen.

2.05

*Convention de droit de passage –
parcelle 695/2282 de la section C de Livange*

Convention de droit de passage du 14 mars 2024 conclue avec Monsieur HAAG, visant à conférer à la commune le droit inaliénable de poser et de maintenir une canalisation pour les eaux de surface sur la parcelle n° 695/2282 de la section C de Livange, dans le cadre du projet d'assainissement de la canalisation à Livange.

2.05

*Vereinbarung über ein Wegerecht –
Parzelle 695/2282 der Sektion C von Liwingen*

Vereinbarung über das Wegerecht vom 14. März 2024, abgeschlossen mit Herrn HAAG, mit dem Ziel, der Gemeinde das unveräußerliche Recht zu verleihen, eine Leitung für Oberflächenwasser auf der Parzelle Nr. 695/2282 der Sektion C von Liwingen zu verlegen und zu unterhalten, im Rahmen des Projekts zur Sanierung der Kanalisation in Liwingen.

2.11

Acte notarié –

Acquisition par la Commune

(terrain sis à Berchem, rue du Bois)

Acte du 14 mars 2024 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec les époux BERTRAND-PARRI :

Acquisition d'une parcelle de terrain sise à Berchem inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- Numéro 677/2365, lieu-dit : « rue du Bois », jardin, contenant 18 ares 5 centiares.

Acquisition effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir la création d'une réserve foncière dans le cadre du Masterplan /PAP « Hierschterbiérg » à Berchem.

L'acquisition a eu lieu pour et moyennant le prix de 386.250 €.

2.12

Acte notarié –

Acquisition par la Commune (emprises sises à Berchem et Bivange, route de Luxembourg)

Acte du 31 janvier 2024 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec Monsieur FOLSCHETTE et les époux FOLSCHETTE-KRIER relatif à l'acquisition d'une place voirie sise à Berchem et de deux places voiries sises à Bivange, inscrites au cadastre de la commune de Roeser comme suit :

Commune de Roeser, section B de Berchem :

- Numéro 753/2255, lieu-dit : « Route de Luxembourg », place voirie, contenant 1 are 22 centiares ;

Commune de Roeser, section A de Bivange :

- Numéro 865/2866, lieu-dit : « Route de Luxembourg », place voirie, contenant 1 are 47 centiares ;
- Numéro 860/2856, même lieu-dit, place voirie, contenant 30 centiares.

Acquisition effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir l'aménagement d'un trottoir le long du CR186 à Kockelscheuer.

L'acquisition a eu lieu pour et moyennant le prix de 2.990 €.

2.11

Notarielle Urkunde –

Erwerb durch die Gemeinde

(Grundstück in Berchem, rue du Bois)

Urkunde vom 14. März 2024, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, die das folgende, mit den Eheleuten BERTRAND-PARRI abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet:

Erwerb eines in Berchem gelegenen Grundstücks, das im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem wie folgt eingetragen ist:

- Nummer 677/2365, Ort genannt: „rue du Bois“, Garten, der 18 Ar 5 m² enthält.

Der Erwerb erfolgte zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Schaffung einer Landreserve im Rahmen des Masterplans /PAP „Hierschterbiérg“ in Berchem.

Der Erwerb erfolgte für und gegen einen Preis von 386.250 €.

2.12

Notarielle Urkunde –

Erwerb durch die Gemeinde (Grundstücke in Berchem und Biwingen, Route de Luxembourg)

Urkunde vom 31. Januar 2024, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, die das folgende, mit Herrn FOLSCHETTE und den Eheleuten FOLSCHETTE-KRIER abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet, über den Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem und von zwei Straßenplätzen in Biwingen, die im Kataster der Gemeinde Roeser wie folgt eingetragen sind:

Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem:

- Nummer 753/2255, Ort genannt: „Route de Luxembourg“, Straßenplatz, mit 1 Ar 22 m²;

Gemeinde Roeser, Sektion A von Biwingen:

- Nummer 865/2866, Ort genannt: „Route de Luxembourg“, Platz mit 1 Ar 47 m²;
- Nummer 860/2856, gleicher Ort, Straßenfläche, mit einem Inhalt von 30 m².

Der Erwerb erfolgte zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Einrichtung eines Bürgersteigs entlang dem CR186 in Kockelscheuer.

Der Erwerb erfolgte für und gegen einen Preis von 2.990 €.

2.13

Acte notarié –
Acquisition par la Commune
(emprise n° 314/2216 sise à Berchem,
rue de la Montée)

Acte du 31 janvier 2024 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec Monsieur WEISTROFFER relatif à l'acquisition d'une place voirie sise à Berchem, inscrite au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- Numéro 314/2216, lieu-dit : « rue de la Montée », place voirie, contenant 67 centiares ;

Acquisition effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir la régularisation de la situation foncière de la voirie « rue de la Montée ».

L'acquisition a eu lieu pour et moyennant le prix de 670 €.

2.14

Acte notarié –
Acquisition par la Commune
(parcelles sises à Berchem, rue Treeschheck)

Acte du 31 janvier 2024 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec Monsieur WEISTROFFER relatif à l'acquisition de diverses places voiries sises à Berchem, inscrites au cadastre de la commune de Roeser, section B de Berchem comme suit :

- Numéro 535/1939, lieu-dit : « rue Treeschheck », place voirie, contenant 10 ares 85 centiares ;
- Numéro 522/1929, lieu-dit : « rue Treeschheck », place voirie, contenant 2 ares 86 centiares ;
- Numéro 449/1925, lieu-dit « rue Méckenheck », place, contenant 71 centiares.

Acquisition effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir la reprise des voiries et infrastructures du lotissement dans le cadre du PAP « Treeschheck ».

La cession est consentie et acceptée d'un commun accord des parties à titre gratuit.

2.13

Notarielle Urkunde –
Erwerb durch die Gemeinde
(Grundstück Nr. 314/2216 in Berchem,
rue de la Montée)

Urkunde vom 31. Januar 2024, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, zur Beurkundung des folgenden Immobiliengeschäfts mit Herrn WEISTROFFER über den Erwerb eines Straßenplatzes in Berchem, der im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, wie folgt eingetragen ist:

- Nummer 314/2216, Ort genannt: „rue de la Montée“, Straßenplatz, mit 67 m²;

Der Erwerb erfolgte zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Regulierung der Grundstückssituation der Straße „rue de la Montée“.

Der Erwerb erfolgte für und gegen den Preis von 670 €.

2.14

Notarielle Urkunde –
Erwerb durch die Gemeinde
(Parzellen in Berchem, rue Treeschheck)

Urkunde vom 31. Januar 2024 ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, die das folgende Immobiliengeschäft mit Herrn WEISTROFFER über den Erwerb verschiedener Straßenplätze in Berchem beurkundet, die im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem, wie folgt eingetragen sind:

- Nummer 535/1939, Ort genannt: „rue Treeschheck“, Straßenplatz, der 10 Ar 85 m² enthält;
- Nummer 522/1929, Ort genannt: „rue Treeschheck“, Straßenplatz, der 2 Ar 86 m² enthält;
- Nummer 449/1925, Ort genannt: „rue Méckenheck“, Platz, enthält 71 m².

Der Erwerb erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Übernahme der Straßen und Infrastrukturen der Siedlung im Rahmen des PAP „Treeschheck“.

Die Abtretung wird im gegenseitigen Einverständnis der Parteien unentgeltlich gewährt und angenommen.

2.15

Acte notarié –

Acquisition par la Commune

(parcelles sises à Berchem, rue Treeschheck et Crauthem, Auf der Lankert)

Acte du 31 janvier 2024 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec la société Real Estate Marketing Sàrl, ayant son siège social à Kockelscheuer :

1. Un chemin d'exploitation sis à Crauthem, rue Roger Krier, inscrit au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section E de Crauthem

- Numéro 314/1485, lieu-dit : « rue Roger Krier », chemin d'exploitation, contenant 14 ares 45 centiares ;

2. Un chemin d'exploitation sis à Crauthem, auf der Lankert, inscrit au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section E de Crauthem

- Numéro 308/1504, lieu-dit : « Auf der Lankert », chemin, contenant 17 ares 1 centiares ;

3. Une place voirie sise à Berchem, rue Treeschheck, inscrite au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section B de Berchem

- Numéro 534/1932, lieu-dit : « rue Treeschheck », place voirie, contenant 72 centiares ;

4. Deux places sises à Crauthem, op der Stee, inscrites au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section E de Crauthem

- Numéro 308/1567, lieu-dit : « op der Stee », place, contenant 15 centiares ;
- Numéro 308/1568, même lieu-dit, place, contenant 1 are 46 centiares.

La cession est effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir la reprise des voiries et infrastructures des lotissements dans le cadre des PAP « Op der Stee », « Auf der Lankert » et « Treeschheck ».

La cession est consentie et acceptée d'un commun accord des parties à titre gratuit.

2.15

Notarielle Urkunde –

Erwerb durch die Gemeinde

(Parzellen in Berchem, Rue Treeschheck und Krautem, Auf der Lankert)

Urkunde vom 31. Januar 2024 ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, zur Beurkundung des folgenden Immobiliengeschäfts, das mit der Gesellschaft Real Estate Marketing Sàrl mit Sitz in Kockelscheuer abgeschlossen wurde:

1. Ein Wirtschaftsweg gelegen in Krautem, Rue Roger Krier, der im Kataster wie folgt eingetragen ist:

Gemeinde Roeser, Sektion E von Krautem

- Nummer 314/1485, Ort genannt: „rue Roger Krier“, Betriebsweg, der 14 Ar 45 m² enthält;

2. Ein Wirtschaftsweg, gelegen in Krautem, auf der Lankert, im Kataster wie folgt eingetragen:

Gemeinde Roeser, Sektion E von Krautem

- Nummer 308/1504, Ort genannt: „Auf der Lankert“, Weg, mit 17 Ar 01 m²;

3. Ein Straßenplatz, gelegen in Berchem, Rue Treeschheck, im Kataster wie folgt eingetragen:

Gemeinde Roeser, Sektion B von Berchem

- Nummer 534/1932, Ort genannt: „rue Treeschheck“, Straßenplatz, enthält 72 m²;

4. Zwei Plätze in Krautem, op der Stee, die im Kataster wie folgt eingetragen sind:

Gemeinde Roeser, Sektion E von Krautem

- Nummer 308/1567, Ort genannt: „op der Stee“, Platz, der 15 m² enthält;
- Nummer 308/1568, gleicher Ort, Platz, mit 1 Ar 46 m².

Die Abtretung erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Übernahme der Straßen und Infrastrukturen der Siedlungen im Rahmen der PAP „Op der Stee“, „Auf der Lankert“ und „Treeschheck“.

Die Abtretung wird von den Parteien einvernehmlich und unentgeltlich gewährt und angenommen.

2.16

Acte notarié – Echange (emprises sises à Bivange, route de Luxembourg)

Acte du 31 janvier 2024 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec Madame FOLSCHETTE et Monsieur FOLSCHETTE relatif à un échange de parcelles de terrain sises à Bivange, route de Luxembourg.

A. Cession par Madame FOLSCHETTE et Monsieur FOLSCHETTE de trois places voiries sises à Bivange, route de Luxembourg, inscrites au cadastre de la commune de Roeser, section A de Bivange comme suit :

- Numéro 865/2860, lieu-dit : « route de Luxembourg », place voirie, contenant 2 centiares ;
- Numéro 865/2862, même lieu-dit, place voirie, contenant 6 centiares ;
- Numéro 865/2864, même lieu-dit, place voirie, contenant 77 centiares.

B. Cession par la commune de deux places sises à Bivange, inscrites au cadastre de la Commune de Roeser, section A de Bivange comme suit :

- Numéro 865/2858, lieu-dit : « route de Luxembourg », place, contenant 10 centiares ;
- Numéro 865/2859, même lieu-dit, place, contenant 5 centiares.

L'échange est effectué dans un but d'utilité publique, à savoir la régularisation de la situation foncière de la voirie.

Pour égaliser les biens échangés, l'Administration communale est demandée de payer une soulte de 700 €.

3.01

Morcellement d'un terrain situé à Roeser, 19 Grand-Rue (parcelle 1250/2439)

Morcellement, au nom et pour compte de la société Creahaus Invest SA, de la parcelle n° 1250/2439 située dans la Grand-Rue, n° 19 à Roeser, Section F de Roeser.

Motif du morcellement : division du terrain en 2 lots en vue de la construction de deux maisons unifamiliales en bande.

2.16

Notarielle Urkunde – Tausch (Grundstücke in Biwingen, route de Luxembourg)

Urkunde vom 31. Januar 2024, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, die das folgende Immobiliengeschäft mit Frau FOLSCHETTE und Herrn FOLSCHETTE über einen Austausch von Grundstücken in Biwingen, route de Luxembourg, beurkundet.

A. Abtretung durch Frau FOLSCHETTE und Herrn FOLSCHETTE von drei Straßenplätzen, die in Biwingen, route de Luxembourg, liegen und im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion A von Biwingen wie folgt eingetragen sind:

- Nummer 865/2860, Ort genannt: „route de Luxembourg“, Straßenplatz, der 2 m² enthält;
- Nummer 865/2862, gleicher Ort, Straßenplatz, mit einem Inhalt von 6 m²;
- Nummer 865/2864, gleicher Ort, Straßenplatz, mit 77 m².

B. Abtretung durch die Gemeinde von zwei in Biwingen gelegenen Plätzen, die im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion A von Biwingen wie folgt eingetragen sind:

- Nummer 865/2858, Ort genannt: „Route de Luxembourg“, Platz mit 10 m²;
- Nummer 865/2859, gleicher Ort, Platz, enthält 5 m².

Der Tausch erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Regulierung der Grundstückssituation der Straße.

Um die getauschten Güter auszugleichen, wird die Gemeindeverwaltung aufgefordert, eine Ausgleichszahlung in Höhe von 700 € zu leisten.

3.01

Aufteilung eines Grundstücks in Roeser, 19 Grand-Rue (Parzelle 1250/2439)

Aufteilung, im Namen und auf Rechnung der Firma Creahaus Invest SA, des Grundstücks Nr. 1250/2439, gelegen in der Grand-Rue, Nr. 19 in Roeser, Sektion F von Roeser.

Grund für die Aufteilung: Aufteilung des Grundstücks in 2 Parzellen für den Bau von zwei Einfamilienhäusern in Reihenbauweise.

4.01

Aménagement d'un chemin mixte entre la Grand-Rue et la rue de l'Alzette et extension du parking CGDIS – Projet

Devis estimatif pour l'aménagement d'un chemin mixte – Liaison entre les rues des Sacrifiés et de l'Alzette et l'extension du parking derrière le bâtiment du CGDIS à Roeser.

Projet établi par le bureau d'études Schroeder & Associés le 14.03.2024.

Lot 1 : Aménagement d'un chemin mixte – Liaison entre les rues des Sacrifiés et de l'Alzette.

L'aménagement du chemin mixte prévoit les travaux pour une liaison mixte entre la rue des Sacrifiés vers la rue de l'Alzette sur une longueur de +/- 600.00 m et d'une largeur de 3.00 m dans la zone végétalisée située à côté du bâtiment de la commune respectivement derrière le bâtiment du CGDIS.

Lot 2 : Extension du parking derrière le bâtiment du CGDIS.

L'extension du parking prévoit l'aménagement de 7 nouvelles places de parkings sur une longueur de 5.00 m et d'une largeur de 2.50 m par emplacement à l'arrière du parking actuel du bâtiment du CGDIS, ainsi qu'une zone de stockage pour container de +/- 80 m² sur une longueur de 10.00 m et d'une largeur de +/- 8.00 m.

Composition du devis en EUR :

1. Travaux préliminaires : 32.000,00
 2. Lot 1 : 266.849,00
 3. Lot 2 : 79.175,50
 4. Hors bordereau : 61.975,50
- Total travaux HTVA : 440.000,00
 Total honoraires HTVA : 59.500,00
 TVA 17% : 84.915,00
 = Total général TVAC arrondi : 590.000,00

4.02

Installation de bornes escamotables dans la rue Alexandre Schintgen à Crauthem – Projet

Devis estimatif pour l'installation de bornes escamotables dans la rue Alexandre Schintgen à Crauthem.

4.01

Einrichtung eines gemischten Weges zwischen der Grand-Rue und der Rue de l'Alzette und Erweiterung des CGDIS-Parkplatzes – Projekt

Kostenvoranschlag für die Einrichtung eines gemischten Weges – Verbindung zwischen den Straßen „Rue des Sacrifiés“ und „Rue de l'Alzette“ und die Erweiterung des Parkplatzes hinter dem Gebäude des CGDIS in Roeser.

Entwurf erstellt vom Ingenieurbüro Schroeder & Associés am 14.03.2024.

Los 1: Einrichtung eines gemischten Weges – Verbindung zwischen den Straßen „Rue des Sacrifiés“ und „Rue de l'Alzette“.

Die Anlage des gemischten Weges sieht die Arbeiten für eine gemischte Verbindung zwischen der Rue des Sacrifiés und der Rue de l'Alzette auf einer Länge von +/-600.00 m und einer Breite von 3.00 m in der Vegetationszone neben dem Gebäude der Gemeinde bzw. hinter dem Gebäude des CGDIS vor.

Los 2: Erweiterung des Parkplatzes hinter dem CGDIS-Gebäude.

Die Erweiterung des Parkplatzes sieht die Einrichtung von 7 neuen Parkplätzen auf einer Länge von 5.00 m und einer Breite von 2.50 m pro Stellplatz hinter dem derzeitigen Parkplatz des CGDIS-Gebäudes vor, sowie einen Containerlagerbereich von +/- 80 m² auf einer Länge von 10.00 m und einer Breite von +/- 8.00 m.

Zusammensetzung des Kostenvoranschlags in EUR:

1. Vorläufige Arbeiten: 32.000,00
 2. Los 1: 266.849,00
 3. Los 2: 79.175,50
 4. Außerhalb des Bordereau: 61.975,50
- Gesamtbaukosten ohne MwSt.: 440.000,00
 Gesamtes Honorar ohne MwSt.: 59.500,00
 MWST. 17%: 84.915,00
 = Gerundeter Gesamtbetrag inkl. MwSt.: 590.000,00

4.02

Installation von versenkbaaren Pollern in der Rue Alexandre Schintgen in Krauthem – Projekt

Kostenvoranschlag für die Installation von versenkbaaren Pollern in der Rue Alexandre Schintgen in Krauthem.

Projet établi par le département de la voirie du service technique le 04.03.2024.

Devis relatif à l'installation de bornes escamotables dans la rue Alexandre Schintgen à Crauthem, visant à résoudre les problèmes de congestion de trafic associés aux abords de l'école. À la suite d'une concertation avec les riverains, il a été décidé de positionner deux bornes entre les îlots verts existants afin de réguler efficacement la circulation.

Ces bornes seront potentiellement équipées de systèmes de pilotage variés, incluant notamment un système d'étiquettes pare-brise UHF, offrant des avantages tant sur le plan pratique que pour la sécurité des usagers, notamment en facilitant l'identification des véhicules par les services de secours, les services d'aides à domicile et les services de collecte des déchets.

Composition du devis en EUR :

1. Travaux de génie civil y inclus tous les travaux de raccordements : 42.000,00

2. Bornes escamotables : 70.000,00

Total (HTVA) : 112.000,00

Total (TVAC) arrondi : 135.000,00

Entwurf erstellt von der Abteilung Straßenbau des technischen Dienstes am 04.03.2024.

Kostenvoranschlag für die Installation von versenkbaren Pollern in der Rue Alexandre Schintgen in Krautem, um die damit verbundenen Verkehrsstauungen in der Umgebung der Schule zu beheben. Nach einer Beratung mit den Anwohnern wurde beschlossen, zwei Poller zwischen den bestehenden grünen Inseln zu positionieren, um den Verkehr effektiv zu regulieren.

Diese Poller werden potenziell mit verschiedenen Steuerungssystemen ausgestattet, darunter insbesondere ein UHF-Windschutzscheiben-Etikettensystem, das sowohl praktische Vorteile als auch Vorteile für die Sicherheit der Nutzer bietet, da es insbesondere die Identifizierung von Fahrzeugen durch Rettungsdienste, ambulante Pflegedienste und Müllabfuhrdienste erleichtert.

Zusammensetzung des Kostenvoranschlags in EUR:

1. Tiefbauarbeiten einschließlich aller Anschlussarbeiten: 42.000,00

2. Versenkbare Poller: 70.000,00

Gesamt (ohne MwSt.): 112.000,00

Gesamt (inkl. MwSt.) gerundet: 135.000,00

VOTE / ABSTIMMUNG		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Bettina Ballmann Nadine Brix Sandra Carelli Yves Damy Erny Fisch Tom Jungen Mireille Klinski Angelo Lourenço Edy Reding Wayne Stoffel Erny Strecker	-	Sandra Flammang Fabrice Pompignoli

4.03

Remise en état des vitraux de l'ancienne église de Peppange – Devis supplémentaire

Devis supplémentaire pour la remise en état des vitraux et de la porte d'entrée principale de l'ancienne église de Peppange.

Projet établi par le département des bâtiments communaux du service technique le 11.03.2024.

4.03

Instandsetzung der Glasfenster der alten Kirche in Peppingen – Zusätzlicher Kostenvoranschlag

Zusätzlicher Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Glasfenster und der Haupteingangstür der alten Kirche von Peppingen.

Entwurf erstellt von der Abteilung für kommunale Gebäude des technischen Dienstes am 11.03.2024.

Composition du devis en EUR :

1. Travaux supplémentaires pour le désamiantage à l'intérieur de l'église : 108.000,00
2. Honoraires : 28.000,00
3. Divers et imprévus : 5.025,64

Total (HTVA) : 141.025,64

Total (TVAC) : 165.000,00

Le coût du projet passe ainsi de 165.000,00 € à 330.000,00 € en raison des suppléments ci-dessus.

Le devis initial a fait l'objet de la délibération du conseil communal du 14.11.2022.

Zusammensetzung des Kostenvoranschlags in EUR:

1. Zusätzliche Arbeiten für die Asbestsanierung im Inneren der Kirche: 108.000,00.
2. Honorare: 28.000,00
3. Verschiedenes und Unvorhergesehenes: 5.025,64

Gesamt (ohne MwSt.): 141.025,64

Gesamt (inkl. MwSt.): 165.000,00

Die Kosten des Projekts erhöhen sich somit aufgrund der oben genannten Ergänzungen von 165.000,00 € auf 330.000,00 €.

Der ursprüngliche Kostenvoranschlag war Gegenstand des Gemeinderatsbeschlusses vom 14.11.2022.

4.04

*Foyer Eist Heem, Berchem –
Mise en conformité à la loi d'accessibilité –
Devis complémentaire*

Devis complémentaire relatif aux travaux de mise en conformité du Foyer du jour « Eist Heem » à Berchem conformément à la loi du 7 janvier 2022 portant sur l'accessibilité à tous les lieux ouverts au public, des voies publiques et des bâtiments d'habitation collectifs.

Projet établi par le département des bâtiments communaux du service technique le 11.03.2024 :

Composition du devis en EUR :

1. Travaux complémentaires dans le cadre de la mise en conformité : 94.000,00
2. Honoraires : 6.000,00
3. Divers et imprévus : 6.837,61

Total (HTVA) : 106.837,61

Total (TVAC) : 125.000,00

4.04

*Foyer Eist Heem, Berchem –
Anpassung an das Gesetz zur Barrierefreiheit
– Zusätzlicher Kostenvoranschlag*

Ergänzender Kostenvoranschlag bezüglich der Arbeiten zur Anpassung des Tagesheims „Eist Heem“ in Berchem an die Vorschriften gemäß dem Gesetz vom 7. Januar 2022 über die Zugänglichkeit aller öffentlich zugänglichen Orte, öffentlichen Straßen und kollektiven Wohngebäude.

Entwurf erstellt von der Abteilung für kommunale Gebäude des technischen Dienstes am 11.03.2024:

Zusammensetzung des Kostenvoranschlags in EUR:

1. Zusätzliche Arbeiten im Rahmen der Anpassung an die Vorschriften: 94.000,00
2. Honorare: 6.000,00
3. Verschiedenes und Unvorhergesehenes: 6.837,61

Gesamt (ohne MwSt.): 106.837,61

Gesamt (inkl. MwSt.): 125.000,00

6.01

Décompte de travaux – Mise en état des chemins ruraux aux lieux-dits « Am Bibesch » et « Hongerbruch » à Livange

Procès-verbal de réception et décompte, établi par l'ASTA le 1^{er} mars 2024, concernant les travaux et fournitures pour l'application d'enrobés et enduisage sur les

6.01

Abrechnung der Arbeiten – Instandsetzung der ländlichen Wege in den Orten „Am Bibesch“ und „Hongerbruch“ in Livangen

Abnahmeprotokoll und Abrechnung, erstellt durch den ASTA am 1. März 2024, betreffend die Arbeiten und Lieferungen für das Aufbringen von Asphaltmischgut und das Ver-

chemins ruraux aux lieux-dits « Am Bibesch » et « Hongerbruch » à Livange.

Le décompte est arrêté à 107.997,38 €.

Devis (projet n° 201285) approuvé le 18.07.2022 : 125.500,00 €

Montant de la soumission : 116.128,76 €

Montant de la réception : 107.997,38 €

Montant du subside : 32.399,21 €

putzen der ländlichen Wege an den Orten „Am Bibesch“ und „Hongerbruch“ in Liwingen.

Die Abrechnung wurde auf 107.997,38 € festgelegt.

Kostenvoranschlag (Projekt Nr. 201285), genehmigt am 18.07.2022: 125.500,00 €

Betrag der Submission: 116.128,76 €

Betrag der Abnahme: 107.997,38 €

Höhe des Zuschusses: 32.399,21 €

6.11

*Budget 2024 – Modification budgétaire
(A. Alimentation de l'article
3/910/648120/99002)*

Proposition d'alimentation de 1.250 € du crédit de l'article 3/910/648120/99002 (Subventions spéciales aux associations – Colonies de vacances) permettant l'allocation du subside d'anniversaire pour ses 50 ans à l'association « Colonies de Vacances Roeser ASBL » à hauteur de 2.500 €, conformément aux dispositions réglementaires régissant l'allocation de subsides extraordinaires à l'occasion de certains anniversaires d'associations.

Le montant de l'allocation prévu par le règlement précité a été doublé par décision du conseil communal en date du 18 décembre 2023. Il s'agit dès lors d'adapter le crédit budgétaire en accord avec cette décision qui suite à une erreur matérielle n'a pas été effectué lors de l'élaboration du budget de l'exercice 2024.

Crédit avant modification de l'article 3/910/648120/99002 : 16.250 €

La modification représente une charge supplémentaire de 1.250,00 € pour le budget 2024, qui dispose d'un excédent restant après la modification « A » de 630.227,37 € de sorte que la modification ne porte pas préjudice à l'équilibre budgétaire.

6.11

*Haushalt 2024 – Haushaltsänderung
(A. Aufstockung von Artikel
3/910/648120/99002)*

Vorschlag zur Aufstockung des Kredits von Artikel 3/910/648120/99002 (Sondersubventionen an Vereinigungen – Ferienkolonien) um 1.250 €, um die Gewährung des Jubiläumszuschusses zu seinem 50. Geburtstag an die Vereinigung „Colonies de Vacances Roeser ASBL“ in Höhe von 2.500 € gemäß den Verordnungsbestimmungen zur Regelung der Gewährung außerordentlicher Zuschüsse anlässlich bestimmter Jubiläen von Vereinigungen zu ermöglichen.

Der in der oben genannten Verordnung vorgesehene Betrag wurde durch Beschluss des Gemeinderats vom 18. Dezember 2023 verdoppelt. Es handelt sich daher darum, den Haushaltskredit im Einklang mit diesem Beschluss anzupassen, der infolge eines materiellen Fehlers bei der Aufstellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2024 nicht vorgenommen wurde.

Mittel vor der Änderung von Artikel 3/910/648120/99002: 16.250 €.

Die Änderung stellt eine zusätzliche Belastung von 1.250,00 € für den Haushalt 2024 dar, der über einen nach der Änderung „A“ verbleibenden Überschuss von 630.227,37 € verfügt, so dass die Änderung das Haushaltsgleichgewicht nicht beeinträchtigt.

7.01

*Confirmation de règlements provisoires
de la circulation*

Confirmation des règlements provisoires de la circulation édictés par le collège échevinal :

En séance du 7 mars :

1. Limitation de la circulation à Peppange,

7.01

*Bestätigung von vorläufigen
Verkehrsregelungen*

Bestätigung der vom Schöffenkollegium erlassenen provisorischen Verkehrsregelungen:

In der Sitzung vom 7. März:

1. Verkehrsbeschränkung in Peppingen, rue

rue de Crauthem du 21.03.2024 au 19.04.2024.

2. Limitation de la circulation à Kockelscheuer, rue de l'Innovation du 13.03.2024 au 27.03.2024.

de Crauthem vom 21.03.2024 bis zum 19.04.2024.

2. Verkehrsbeschränkung in Kockelscheuer, rue de l'Innovation vom 13.03.2024 bis 27.03.2024.

8.01

Questions orales des conseillers

Erny Strecker :

J'ai été interpellé par un certain nombre d'habitants de Livange sur le fait qu'il n'est en fait pas normal que l'ancien chemin « Chemin de Luxembourg » à Livange soit maintenant divisé en deux. Pour ceux qui ne savent pas où se trouve ce chemin, il faut ajouter qu'il s'agit du chemin qui commence derrière l'hôtel Ibis à Livange et qui va en direction de l'ancienne chapelle sur la route de Luxembourg et où les CFL ont leur chantier. Les CFL ont proposé une alternative aux agriculteurs. Je dois toutefois dire que l'objectif est ici manqué si le chemin est maintenant fermé. Nous nous battons partout pour aménager des promenades et des pistes cyclables, et ici, dans une phase de construction, on a au moins l'impression, comme j'ai pu le constater sur place, qu'aucune petite ouverture ne subsiste. A d'autres endroits, comme par exemple à Schiffflange, des efforts ont été faits, par exemple au moyen d'un passage souterrain pour garantir un passage. Cela serait encore facilement réalisable à Livange. Il existe des droits de passage sur certaines parcelles et une conduite d'eau de la commune pour la conduite circulaire de Kockelscheuer passe ici. J'invite donc notre commune à demander aux CFL s'il serait possible de trouver une solution à ce problème. Les travaux coûteraient encore moins cher aux CFL que si on les leur imposait après coup.

Erny Strecker :

Dans le même contexte, une femme physiquement fragile m'a fait remarquer que le parking pour personnes à mobilité réduite situé à côté de l'église de Bivange n'est pas idéal. Le parking est légèrement en pente et juste à côté, il y a aussi un caniveau profond en pavés. La femme m'a dit que si l'on n'a pas d'infirmité physique, on ne le remarque pas. C'est vrai, car je suis moi-même déjà passée des centaines de fois sans rien remarquer. De plus, les inscriptions sur le

8.01

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Erny Strecker:

Ich wurde von einer Reihe von Einwohnern aus Liwingen darauf angesprochen, dass es eigentlich nicht in Ordnung ist, dass der alte Weg „Chemin de Luxembourg“ in Liwingen jetzt in zwei Teile geteilt wird. Für diejenigen die nicht wissen wo sich dieser Weg befindet, sei hinzugefügt, dass es sich um den Weg handelt der hinter dem Hotel Ibis in Liwingen beginnt und in Richtung der alten Kapelle auf der Route de Luxembourg führt und wo die CFL ihre Baustelle hat. Die CFL hat den Bauern eine Alternative vorgeschlagen. Allerdings muss ich sagen, dass hier das Ziel verfehlt wird, wenn der Weg jetzt gesperrt wird. Wir streiten überall um Spazierwege und Fahrradwege einzurichten und hier in einer Bauphase, hat es zumindest aktuell den Eindruck, so wie ich das vor Ort feststellen konnte, dass keine kleine Öffnung bestehen bleibt. An anderen Stellen, wie zum Beispiel in Schifflingen, wurden Anstrengungen unternommen, z.B. mittels einer Unterführung um einen Durchgang zu gewährleisten. Dies wäre in Liwingen auch jetzt noch leicht umsetzbar. Es liegen Wegrechte auf einzelnen Parzellen und eine Wasserleitung der Gemeinde für die Ringleitung von Kockelscheuer verläuft hier. Ich würde deshalb unsere Gemeinde einladen bei der CFL nachzufragen ob noch eine Lösung zu diesem Problem machbar wäre. Die Arbeiten würden die CFL im Moment noch billiger werden als wenn sie im Nachhinein dazu gezwungen wird.

Erny Strecker:

Im gleichen Kontext wurde ich von einer Frau, die körperlich gebrechlich ist, darauf hingewiesen, dass der Parkplatz für Leute mit eingeschränkter Mobilität auf dem Parkplatz neben der Kirche in Biwingen nicht ideal ist. Der Parkplatz hat ein leichtes Gefälle und sofort daneben befindet sich auch noch ein tiefer Rinnstein aus Pflastersteinen. Die Frau hat mir gesagt, dass man, wenn man die körperlichen Gebrechen nicht hat, dies nicht bemerkt. Das stimmt

sol ne sont presque plus visibles. Même si une rénovation de la place Edward Steichen est prévue pour l'avenir, je pense qu'il serait relativement facile, avec peu de moyens, de déplacer ce parking de l'autre côté, à côté du monument. Cet emplacement aurait l'avantage supplémentaire d'être à niveau par rapport au trottoir, même s'il y a alors quelques mètres de plus jusqu'à la pharmacie, par exemple. Vous avez peut-être une meilleure solution, mais j'inviterais en effet la commune à venir voir la situation sur place, car ce n'est qu'alors que l'on prend réellement conscience du problème.

Réponse du bourgmestre : Nous allons étudier cette question avec notre service technique et nous y reviendrons.

Erny Strecker :

Je voulais savoir si l'on faisait encore parfois quelque chose dans les égouts pour lutter contre les rats. Par exemple, à Peppange, leur nombre est devenu beaucoup plus important, ce qui est peut-être aussi lié au fait qu'il y a beaucoup d'arrachage et qu'ils sont chassés.

Réponse du bourgmestre : Nous allons nous renseigner à ce sujet. En tout cas, nous avons un contrat avec une entreprise qui s'occupe des campagnes de dératisation.

Nadine Brix :

Dans le décompte 2023 de l'eau que nous avons reçu récemment, il y a un graphique avec l'historique et, outre la consommation personnelle, la consommation moyenne par habitant de la commune y est représentée. On voit ici que celle-ci a augmenté de manière significative entre 2022 et 2023. S'agit-il d'une erreur dans le graphique ?

Réponse du bourgmestre : Oui, il s'agit d'une erreur dans le graphique. Mais nous n'avons pas encore trouvé l'origine de cette erreur.

Nadine Brix :

Notre équipe lors de l'action « Grouss Botz » a eu l'impression que cette année, il y avait moins de saletés que d'habitude. Est-ce

auch, denn ich bin selbst bereits hundertmal vorbei gegangen und habe nichts davon bemerkt. Außerdem ist die Beschriftung auf dem Boden fast nicht mehr zu sehen. Auch wenn eine Erneuerung des Edward-Steichen-Platzes für die Zukunft vorgesehen ist, denke ich wäre es relativ einfach mit wenigen Mitteln diesen Parkplatz auf die andere Seite neben das Monument zu verschieben. Diese Stelle hätte den weiteren Vorteil, dass sie eben zum Bürgersteig ist, auch wenn es dann z.B. ein paar Meter mehr sind bis zur Apotheke. Sie haben vielleicht noch eine bessere Lösung, aber ich würde in der Tat die Gemeinde dazu einladen, sich die Situation einmal vor Ort anzuschauen, denn erst dann wird man sich dem Problem tatsächlich bewusst.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden dies mit unserem technischen Dienst untersuchen und kommen dann darauf zurück.

Erny Strecker:

Ich wollte fragen ob noch manchmal etwas in der Kanalisation unternommen wird gegen die Ratten. Zum Beispiel in Peppingen ist das Aufkommen viel größer geworden, was vielleicht auch damit zu tun hat, dass viel aufgerissen wird und sie vertrieben werden.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden dies nachfragen. Auf jeden Fall haben wir einen Vertrag mit einer Firma, welche sich um die Rattenbekämpfungskampagnen kümmert.

Nadine Brix:

Bei der Abrechnung 2023 vom Wasser, welche wir vor Kurzem erhalten haben, gibt es eine Grafik mit dem Verlauf und hier ist neben dem persönlichen Verbrauch auch der mittlere Pro-Kopf-Verbrauch der Gemeinde abgebildet. Hier erkennt man, dass dieser von 2022 auf 2023 signifikant gestiegen ist. Handelt es sich hierbei um einen Fehler in der Grafik?

Antwort des Bürgermeisters: Ja es handelt sich um einen Fehler in der Grafik. Wir haben aber bisher noch nicht herausgefunden, wo der Fehler herkommt.

Nadine Brix:

Unser Team bei der Aktion „Grouss Botz“ hatte den Eindruck, dass es dieses Jahr weniger Dreck gab als sonst. Hatten die

que, par hasard, les services communaux avaient déjà nettoyé avant ou y a-t-il vraiment moins de saletés dans la nature ? Il y avait aussi d'autres déchets, nous avons moins de plastique et même plus de carton.

Réponse du bourgmestre : Je n'ai pas encore de bilan global de l'action. Mais nous avons remarqué la même chose sur notre route. Nous avons en effet trois employés du département d'hygiène qui parcourent chaque jour la commune pour ramasser les saletés. En dehors de la localité, à l'orée de la forêt, où notre personnel ne va pas forcément, j'ai vu que l'administration des ponts et chaussées avait taillé les haies et les arbres. Il est donc possible qu'une équipe de l'administration des ponts et chaussées ait également ramassé des saletés quelques jours auparavant. J'aimerais croire que les gens jettent moins de saletés par les fenêtres, mais j'ai peur que l'explication réside plutôt dans le fait que d'autres avaient déjà nettoyé avant nous.

Nadine Brix :

Pour des raisons de sécurité, pourriez-vous envisager d'installer des panneaux d'information dans la rue le jour de la « Grouss Botz » ?

Réponse du bourgmestre : Nous avons déjà parlé l'année dernière de le faire en tout cas sur les routes dangereuses hors agglomération. Nous en prenons note une nouvelle fois afin de disposer de tels panneaux pour l'année prochaine.

Nadine Brix :

Le 20 février, le Luxembourg avait déjà atteint l'Overshoot Day. Nous nous sommes demandé si notre commune pouvait mettre l'accent sur ce sujet. Serait-il possible d'organiser uniquement un « Buergbrennen » et que les associations s'unissent ?

Réponse du bourgmestre : Il y a deux ans, il y avait encore 3 « Buergbrennen », il y a donc déjà une amélioration depuis que les scouts et les Open Ends ont fusionné. Les pompiers organisent leur « Buergbrennen » depuis 40 ans à Peppange. Je me souviens que lorsque j'étais enfant, il y avait encore un « Buergbrennen » dans chaque localité. Nous pouvons tous faire des progrès dans de nombreux domaines pour émettre moins de CO₂, ce qui est plus utile que de supprimer un « Buergbrennen ». Nous pouvons tout de même le transmettre aux asso-

Gemeindedienste zufällig vorher schon geputzt oder gibt es tatsächlich weniger Dreck in der Natur? Es gab auch anderen Abfall, wir hatten weniger Plastik und sogar mehr Karton.

Antwort des Bürgermeisters: Ich habe noch keine Gesamtbilanz von der Aktion. Wir haben aber dasselbe auf unserer Route bemerkt. Wir haben ja 3 Angestellte in der Hygiene-Abteilung, die jeden Tag in der Gemeinde unterwegs sind und Dreck einsammeln. Außerorts am Rande des Waldes, wo unser Personal nicht unbedingt hingehet, habe ich gesehen, dass die Straßenbauverwaltung die Hecken und Bäume geschnitten hat. Es wäre also möglich, dass ebenfalls ein Team von der Straßenbauverwaltung ein paar Tage vorher Dreck eingesammelt hat. Ich würde gerne daran glauben, dass die Leute weniger Dreck aus dem Fenster werfen aber ich befürchte, dass die Erklärung eher darin liegt, dass andere bereits vor uns geputzt hatten.

Nadine Brix:

Könnten Sie sich vorstellen am Tag der „Grouss Botz“ aus Sicherheitsgründen auf der Straße Informationsschilder aufzustellen?

Antwort des Bürgermeisters: Wir hatten bereits letztes Jahr darüber gesprochen, dies auf jeden Fall auf den gefährlichen Straßen außerorts zu machen. Wir nehmen dies noch einmal mit, damit wir für nächstes Jahr solche Schilder haben.

Nadine Brix:

Am 20. Februar hatte Luxemburg ja bereits den Overshoot Day erreicht. Wir haben uns gefragt ob unsere Gemeinde einen Akzent setzen könnte. Wäre es möglich, nur ein „Buergbrennen“ zu veranstalten, und dass sich die Vereine zusammentun?

Antwort des Bürgermeisters: Bis vor 2 Jahren gab es noch 3 „Buergbrennen“, so dass es bereits eine Verbesserung gibt, seit sich die Pfadfinder und Open Ends zusammengeschlossen haben. Die Feuerwehr organisiert ihr „Buergbrennen“ seit 40 Jahren in Peppingen. Ich kann mich erinnern, als ich Kind war gab es noch in jeder Ortschaft ein „Buergbrennen“. Wir alle können an vielen Stellen noch Fortschritte machen, um weniger CO₂ auszustoßen, was mehr bringt als ein „Buergbrennen“ wegzulassen. Wir können es den Vereinen trotzdem mit

ciations, sachant que celles-ci ne sont pas non plus heureuses de voir toute tradition disparaître.

Nadine Brix :

Des parents nous ont demandé, en ce qui concerne l'accueil des enfants de l'éducation précoce, si les parents qui souhaitent prendre un demi congé parental auraient alors la possibilité d'inscrire les enfants à la Maison Relais. Est-ce que cela peut déjà être proposé ?

Réponse du bourgmestre : *Nous travaillons intensivement dans ce sens, nous étions optimistes après la dernière campagne de recrutement, mais il y a quand même des revers lorsqu'une démission tombe du ciel ou que nous avons également des problèmes avec la médecine du travail dans un cas. Il y a deux semaines, la lettre aux parents pour l'inscription des enfants à l'éducation précoce a été envoyée et nous avons discuté de la possibilité d'indiquer quelque chose dans ce sens, mais c'est malheureusement difficile. Nous essayons cependant de faire en sorte que cela soit possible et nous sommes également en train d'obtenir un agrément pour proposer un accueil dans le bâtiment de l'éducation précoce afin que les jeunes enfants ne soient pas submergés dans la grande structure de Roeser.*

Yves Damy :

Nous avons un beau hangar pour sécher les copeaux de bois sur l'ancienne décharge de Roeser, en direction du Schlammestee. Y a-t-il une possibilité de récupérer l'eau de pluie ? Les jardiniers pourraient alors utiliser cette eau.

Réponse du bourgmestre : *Nous allons examiner si quelque chose s'y oppose ou si une autorisation spéciale quelconque est nécessaire.*

Erny Fisch :

Fin février, le CR158 de Roeser en direction de Bivange a été fermé en raison d'inondation. Lorsque la route est redevenue sèche, elle était malgré tout encore fermée. Est-ce la commune ou l'administration des ponts et chaussées qui est compétente en la matière ?

Réponse du bourgmestre : *Lorsque l'eau est arrivée, il s'agissait d'abord de fermer la route. En principe, c'est une route qui est toujours fermée et rouverte par l'admini-*

auf den Weg geben, wobei diese auch nicht froh sind, wenn jede Tradition verloren geht.

Nadine Brix:

Wir wurden von Eltern in Bezug auf die Betreuung der Kinder der Früherziehung gefragt, ob die Eltern, die einen halben Elternurlaub nehmen möchten, dann auch die Möglichkeit hätten, die Kinder in die Maison Relais einzuschreiben. Kann dies bereits angeboten werden?

Antwort des Bürgermeisters: *Wir arbeiten intensiv darauf hin, wir waren auch nach der letzten Rekrutierungskampagne optimistisch, doch dann kommen trotzdem Rückschläge, wenn wieder aus heiterem Himmel eine Kündigung eingereicht wird oder wir ebenfalls in einem Fall mit der Arbeitsmedizin Probleme haben. Vor 2 Wochen wurde der Brief an die Eltern für die Einschreibung der Kinder zur Früherziehung verschickt und wir hatten darüber diskutiert, ob wir etwas in diese Richtung angeben sollen aber es ist leider schwierig. Wir versuchen jedoch es möglich zu machen und sind auch dabei, eine Zulassung zu bekommen um im Gebäude der Früherziehung eine Betreuung anzubieten, damit die kleinen Kinder nicht in der großen Struktur in Roeser überfordert sind.*

Yves Damy:

Wir haben ja den schönen Hangar zum Trocknen des Holzhackschnitts auf der alten Deponie in Roeser Richtung Schlammestee. Gibt es hier eine Möglichkeit das Regenwasser aufzufangen? Die Gärtner könnten dieses Wasser dann benutzen.

Antwort des Bürgermeisters: *Wir werden diese Frage mitnehmen und untersuchen, ob etwas dagegenspricht oder irgendeine spezielle Genehmigung notwendig ist.*

Erny Fisch:

Ende Februar war der CR158 von Roeser Richtung Biwigen wegen Überschwemmung gesperrt. Als die Straße wieder trocken war, war sie trotzdem noch gesperrt. Ist hier die Gemeinde oder die Straßenbauverwaltung zuständig?

Antwort des Bürgermeisters: *Als das Wasser kam ging es erstmal darum, die Straße zu schließen. Im Prinzip ist dies eine Straße die immer von der Straßenbauverwaltung geschlossen und wieder geöffnet wird, weil*

stration des ponts et chaussées, parce qu'ils commencent par nettoyer la route. Mais je dois dire que lorsque l'eau est arrivée, notre équipe a fermé la route, car des gens continuaient à passer et c'était dangereux. Ensuite, nous avons respecté la règle selon laquelle les services de l'administration des ponts et chaussées nettoient et rouvrent la route. Ici, cela a malheureusement pris un peu plus de temps cette fois-ci. Nous pouvons demander ici encore une fois quel était le problème ou comment on peut mieux se concerter à l'avenir.

Erny Fisch :

En ce qui concerne les bornes escamotables qui seront installées à Crauthem, il a été dit que les parents peuvent se garer ici, à Roeser, à côté de la Maison Relais. Il faut dire que la situation sur ce parking est souvent chaotique.

Réponse du bourgmestre : Je pense que c'est surtout le cas à des moments particuliers, par exemple lorsque le Second Hand a lieu ou que des associations se réunissent. Pareil dans l'après-midi ou vers la soirée quand beaucoup de parents viennent récupérer leur(s) enfant(s). Le matin à 8 heures, cela ne devrait pas être le cas. Actuellement, il y a aussi plus de voitures, car le chantier de la rue des Sacrifiés est toujours en cours.

Sandra Flammang :

Ils sont en train de travailler près de l'éolienne de Peppange. Je me suis demandé si les chemins seraient enfin rénovés. Y a-t-il une date ou avez-vous plus d'informations ?

Réponse du bourgmestre : Nous ne connaissons pas de date, mais nous savons qu'ils ont attendu que le mauvais temps soit passé pour démonter la plateforme autour de l'éolienne et le chemin qui y mène. Ensuite, le tronçon entre la forêt et le croisement où les deux chemins se rejoignent sera immédiatement rénové. Dès que nous aurons l'autorisation de l'administration de la gestion des eaux, un autre projet sera lancé pour installer des écoulements d'eau supplémentaires sur le tronçon entre la rue de Crauthem et l'endroit où les deux chemins se rejoignent, pour le cas de fortes pluies. Nous prendrons alors en charge, avec ce projet, le démantèlement de cette partie restante du chemin.

sie dann auch zuerst die Straße wieder sauber machen. Ich muss aber sagen, als das Wasser kam haben unsere Leute die Straße gesperrt, da immer noch Leute durchgefahren sind und dies gefährlich ist. Danach haben wir uns an die Regel gehalten, dass die Straßenbauverwaltung sauber macht und die Straße wieder freigibt. Hier hat es dieses Mal nur leider etwas länger gedauert. Wir können hier noch einmal nachfragen, was das Problem war oder wie man sich in Zukunft besser abprechen kann.

Erny Fisch:

Zu den versenkbaren Pollern, die in Krautem installiert werden wurde gesagt, dass die Eltern ja hier in Roeser neben der Maison Relais parken können. Man muss allerdings sagen, dass auf diesem Parkplatz auch öfters Chaos herrscht.

Antwort des Bürgermeisters: Ich denke dies ist vor allem zu besonderen Momenten der Fall, beispielsweise wenn der Second Hand stattfindet oder Vereine sich treffen. Das gleiche gilt auch am Nachmittag oder gegen Abend, wenn viele Eltern gleichzeitig ihr(e) Kind(er) abholen. Morgens um 8 Uhr dürfte dies nicht der Fall sein. Aktuell stehen hier ebenfalls mehr Autos, da die Baustelle in der Rue des Sacrifiés noch andauert.

Sandra Flammang:

Beim Windrad in Peppingen sind sie dabei zu arbeiten. Hier habe ich mich gefragt, ob die Wege dann auch endlich erneuert werden. Gibt es hier ein Datum oder haben Sie mehr Informationen?

Antwort des Bürgermeisters: Wir kennen kein Datum, aber wir wissen, dass abgewartet wurde bis das schlechteste Wetter vorbei ist und jetzt die Plattform um das Windrad und auch der Weg dahin zurückgebaut werden. Anschließend wird das Stück vom Wald bis zur Kreuzung, wo sich beide Wege treffen, sofort erneuert. Sobald wir die Genehmigung der Wasserverwaltung haben, wird auch ein weiteres Projekt beginnen um auf dem Abschnitt zwischen der Rue de Crauthem und der Stelle, wo sich beide Wege teilen, zusätzliche Abflüsse fürs Wasser einzubauen, für den Fall, dass es zu Starkregen kommt. Wir übernehmen dann mit diesem Projekt den Rückbau dieses restlichen Teils des Weges.

Sandra Flammang :

J'ai vu que des travaux ont déjà été réalisés près de l'école de Berchem. Est-ce que cela doit devenir le parking provisoire ?

Réponse du bourgmestre : Le parking provisoire, pour lequel nous avons également voté le devis, devait être parallèle au pavillon. Maintenant que la plateforme a été débarrassée des débris de la rue du Chemin de Fer et des installations de chantier, nous avons constaté que cet espace devrait suffire. Nous essayons maintenant de le faire de cette manière, ce qui rendrait caduque le devis voté. Les sapins seront probablement tout de même enlevés en automne, car ils ont une certaine hauteur et un certain âge et nous ne voulons pas risquer qu'ils se retrouvent un jour sur l'école ou sur une maison. Il s'agit de racines plates et avec les périodes de sécheresse que nous connaissons parfois, la situation devient de plus en plus dangereuse.

Sandra Flammang :

Derrière l'église de Bivange, la commune a encore un terrain pour aménager un parking ?

Réponse du bourgmestre : Non, la commune n'a pas de terrain à cet endroit. Il s'agit d'un terrain privé. En cas de construction d'un lotissement, la partie inférieure, soit 25%, devrait être cédée à la commune afin d'y aménager des places de stationnement.

Sandra Flammang :

Toutes les haies ont été enlevées à cet endroit, ce qui signifie que quelque chose est prévu ici ?

Réponse du bourgmestre : J'ai eu un contact avec un architecte au début de l'année dernière, où quelqu'un était intéressé pour acheter le terrain au propriétaire, mais je n'ai plus eu de nouvelles par la suite. Les riverains de la rue Léon Maroldt se sont régulièrement plaints de la saleté et des haies qui ont poussé dans leur jardin. Je ne sais pas si le nettoyage a été fait suite aux plaintes des riverains ou si un projet est en cours. En tout cas, nous ne sommes informés de rien actuellement.

Mireille Klinski :

Chez Maroldt, il y avait autrefois deux pompes à essence avec de grands réservoirs dans le sol. Ont-ils déjà été retirés ?

Sandra Flammang:

Ich habe gesehen, dass bei der Schule in Berchem bereits Arbeiten realisiert wurden. Soll dies der provisorische Parkplatz werden?

Antwort des Bürgermeisters: Der provisorische Parkplatz, für den wir ebenfalls das Angebot gestimmt hatten, sollte parallel zum Pavillon verlaufen. Jetzt wo die Plattform befreit wurde vom Schutt der Rue du Chemin de Fer und den Baustelleninstallationen haben wir gesehen, dass dieser Platz eigentlich ausreichen müsste. Wir versuchen es jetzt so und somit wäre das gestimmte Angebot hinfällig. Die Tannen werden wahrscheinlich im Herbst trotzdem entfernt, da sie eine gewisse Höhe und ein gewisses Alter haben und wir nicht riskieren wollen, dass diese eines Tages auf der Schule oder einem Haus liegen. Es handelt sich um Flachwurzeln und mit den Trockenperioden die wir manchmal haben wird die Situation immer gefährlicher.

Sandra Flammang:

Hinter der Kirche in Bivingen hat die Gemeinde ja auch noch ein Grundstück um einmal einen Parkplatz einzurichten?

Antwort des Bürgermeisters: Nein, die Gemeinde hat hier kein Grundstück. Es handelt sich um ein Privatgrundstück. Im Falle, dass hier eine Wohnsiedlung erbaut wird, müsste der untere Teil, also 25% an die Gemeinde abgetreten werden um dort Parkplätze einzurichten zu können.

Sandra Flammang:

Dort wurden ja jetzt die ganzen Hecken entfernt, d.h. hier ist jetzt etwas vorgesehen?

Antwort des Bürgermeisters: Ich hatte Anfang letzten Jahres einmal Kontakt mit einem Architekten, wo jemand interessiert war dem Eigentümer das Grundstück abzukaufen aber nachher habe ich nichts mehr gehört. Die Anwohner der Rue Léon Maroldt haben sich regelmäßig über den Dreck und die Hecken die in ihre Gärten übergewachsen sind beschwert. Ich weiß allerdings jetzt nicht ob wegen den Beschwerden der Anwohner sauber gemacht wurde oder ob mittlerweile auch ein Projekt am Laufen ist. Wir sind auf jeden Fall aktuell mit nichts befasst.

Mireille Klinski:

Bei Maroldt gab es ja früher 2 Zapfsäulen mit großen Tankbehältern im Boden. Wurden diese bereits entfernt?

Réponse du bourgmestre : Ceux-ci ont déjà été enlevées il y a environ 20 ans, lors de la cessation définitive de l'activité de l'entreprise.

Fabrice Pompignoli :

Il y a quelques semaines, une question parlementaire sur l'endettement des communes a été posée à la Chambre des députés. La réponse du ministre de l'Intérieur est arrivée mi-mars. Selon cette réponse, le montant de l'emprunt de la commune de Roeser est plus élevé que le montant que nous avons voté dans le budget, soit environ 300.000 € de différence. Dans sa réponse, il devrait en fait se référer aux chiffres de notre budget, c'est pourquoi je me suis demandé d'où provenait cette différence.

Réponse du bourgmestre : Je suppose qu'ils n'ont pas pris ce qui était prévu dans le budget, mais la situation réelle de la dette à ce moment-là. Sur l'emprunt que nous avons prévu dans le budget 2023, à savoir 10,2 millions, nous n'avons tiré qu'un million. Pour le reste, nous devons décider prochainement, avant la clôture des comptes, combien nous en retirerons encore. Mais je ne peux malheureusement pas vous dire avec certitude quels chiffres le ministère a utilisés là.

Fabrice Pompignoli :

La dernière fois, la question de la tente sur le Herchesfeld a été posée. Ce terrain est en effet fermé à clé et la commune doit bien avoir une clé. L'organisateur des « Réiser Pärdsdeeg » a-t-il également une clé ?

Réponse du bourgmestre : Il y a des années, une convention a été signée avec l'organisateur pour qu'il puisse organiser différents concours hippiques en dehors des « Pärdsdeeg » et entretenir la piste d'équitation.

Fabrice Pompignoli :

Plusieurs personnes m'ont interpellé au sujet de la gare de Bettembourg, qui sera fermée en juillet et en août. Pourquoi les trains ne peuvent-ils pas aller jusqu'à Berchem, la commune a-t-elle été informée à ce sujet ou peut-elle émettre un souhait ?

Réponse du bourgmestre : Dans l'ensemble, lors des discussions sur la démolition du pont de Bettembourg, personne n'a jugé nécessaire de consulter Roeser ou même

Antwort des Bürgermeisters: Diese wurden bereits vor ungefähr 20 Jahren entfernt als der Betrieb seine Aktivitäten definitiv beendete.

Fabrice Pompignoli:

Vor ein paar Wochen wurde in der Abgeordnetenversammlung eine parlamentarische Frage zur Verschuldung der Gemeinden gestellt. Mitte März kam dann die Antwort des Innenministers. Laut dieser Antwort ist der Betrag der Darlehen der Gemeinde Roeser höher als der Betrag den wir im Haushalt gestimmt haben, rund 300.000 € Unterschied. Bei der Antwort müsste er sich ja eigentlich auf die Zahlen aus unserem Haushalt beziehen, daher habe ich mich gefragt wo dieser Unterschied herkommt.

Antwort des Bürgermeisters: Ich nehme an sie haben nicht das genommen, was im Haushalt vorgesehen war, sondern die reelle Schuldsituation zu dem Moment. Von dem Darlehen, welches wir im Haushalt 2023 vorgesehen hatten, nämlich 10,2 Millionen, haben wir erst 1 Million gezogen. Für den Rest müssen wir demnächst vor dem Abschluss der Konten entscheiden, wieviel wir davon noch nehmen. Ich kann Ihnen aber leider nicht mit Sicherheit sagen, welche Zahlen das Ministerium dort benutzt hat.

Fabrice Pompignoli:

Letztes Mal wurde die Frage nach dem Zelt auf dem Herchesfeld gestellt. Dieses Gelände ist ja abgeschlossen und die Gemeinde hat ja bestimmt einen Schlüssel. Hat der Organisator der „Réiser Pärdsdeeg“ ebenfalls einen Schlüssel?

Antwort des Bürgermeisters: Vor Jahren wurde eine Konvention mit dem Organisator unterschrieben, damit er auch außerhalb der „Pärdsdeeg“ verschiedene Reitturniere organisieren kann und die Reitpiste unterhalten kann.

Fabrice Pompignoli:

Ich wurde von einigen Leuten auf den Bahnhof in Bettembourg angesprochen, der ja im Juli und August geschlossen wird. Warum können die Züge nicht bis nach Berchem fahren, wurde die Gemeinde hierüber informiert oder kann sie einen Wunsch äußern?

Antwort des Bürgermeisters: Insgesamt, bei den gesamten Diskussionen um den Abriss der Brücke in Bettembourg, empfand niemand

les communes voisines. Je sais que Frisange et Dudelange n'ont pas non plus été consultées. Les conséquences pour les communes voisines n'ont pas été prises en compte. Les CFL ne nous ont pas non plus informés. Nous pouvons nous renseigner, mais je sais qu'en principe, en cas de fermeture de la ligne, ils en profitent également pour effectuer d'autres travaux à ce moment-là. Actuellement, il y a aussi des travaux d'aménagement de l'arrêt à Howald et les rails doivent être remplacés et je suppose donc que d'autres travaux seront effectués sur cette ligne pendant l'été et qu'aucun train ne pourra circuler.

Wayne Stoffel :

Le parking derrière la commune devrait être ouvert le soir. Malheureusement, il semble que ce ne soit pas souvent le cas. Lorsque deux commissions communales se réunissent le même jour, il est souvent difficile de trouver une place de parking.

Réponse du bourgmestre : En principe, la barrière est toujours ouverte le week-end et en semaine, si par exemple un événement se déroule dans la salle des fêtes. Il est toutefois possible que personne n'ait le réflexe d'ouvrir la barrière lorsque les commissions se réunissent. Nous essayons de voir s'il y a une autre solution. Le problème principal en semaine est que le lendemain matin, il y a souvent encore des voitures ou des camions sur le parking qui n'y ont rien à faire.

Wayne Stoffel :

Ceux-ci pourraient alors recevoir une convention de la part des agents municipaux.

Réponse du bourgmestre : Cela n'est malheureusement pas possible, car il s'agit d'un domaine privé.

Wayne Stoffel :

Le secrétaire de chaque commission pourrait alors indiquer d'ouvrir la barrière à chaque fois qu'il réserve une salle.

Réponse du bourgmestre : Cela devrait être possible.

es für nötig auch Roeser oder überhaupt die Nachbargemeinden zu konsultieren. Ich weiß, dass auch Frisingen und Düdelingen nicht konsultiert wurden. Die Auswirkungen auf die Nachbargemeinden wurden nicht beachtet. Auch die CFL hat uns nicht informiert. Wir können nachfragen, aber ich weiß, dass sie im Prinzip bei einer Sperrung der Strecke ebenfalls profitieren um andere Arbeiten zu dem Zeitpunkt durchzuführen. Aktuell finden ja auch Arbeiten zum Ausbau der Haltestelle in Howald statt und die Schienen müssen erneuert werden und somit nehme ich an, dass über den Sommer auch andere Arbeiten auf dieser Strecke durchgeführt werden und keine Züge fahren können.

Wayne Stoffel:

Der Parkplatz hinter der Gemeinde sollte ja abends geöffnet sein. Dies ist aber leider scheinbar öfters nicht der Fall. Wenn 2 Gemeindekommissionen ihre Sitzung am selben Tag haben ist es öfters schwierig einen Parkplatz zu finden.

Antwort des Bürgermeisters: Im Prinzip ist die Schranke am Wochenende immer geöffnet und unter der Woche auch wenn zum Beispiel etwas im Festsaal stattfindet. Es ist allerdings möglich, dass hier niemand den Reflex hat, die Schranke zu öffnen, wenn die Ausschüsse ihre Sitzungen haben. Wir versuchen ob es hier noch eine andere Lösung gibt. Das Hauptproblem unter der Woche ist, dass dann am nächsten Morgen oft noch Autos oder auch LKWs auf dem Parkplatz stehen, die dort nichts zu suchen haben.

Wayne Stoffel:

Diese könnten ja dann von den Gemeindebeamten einen Strafzettel bekommen.

Antwort des Bürgermeisters: Dies ist leider nicht möglich, da es sich um einen Privatbereich handelt.

Wayne Stoffel:

Der Sekretär der jeweiligen Ausschüsse könnte ja dann jedes Mal mitteilen, die Schranke zu öffnen, wenn er auch einen Raum reserviert.

Antwort des Bürgermeisters: Dies müsste möglich sein.

9.01

Création de 4 postes – Service d'éducation et d'accueil – Groupe d'indemnité A2

Création de quatre postes pour éducateurs gradués sous le statut de l'employé communal pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

- Groupe d'indemnité : A2, sous-groupe : éducatif et psycho-social
- Degré d'occupation : 100%

Habituellement, les éducateurs gradués et les chargés de direction du service d'éducation et d'accueil sont recrutés sous le statut du fonctionnaire communal.

Pour élargir les options de recrutement au sein de ce groupe de salariés, le collège échevinal propose désormais la création de postes sous le statut d'employé communal, en plus des postes traditionnels de fonctionnaires communaux. Ainsi, les éducateurs gradués peuvent désormais être engagés soit en tant que fonctionnaires communaux, soit en tant qu'employés communaux.

9.02

Création de poste au service technique – Responsable du département hygiène

Création d'un poste d'artisan (salarié manuel qualifié – carrière H3) pour les besoins du service technique, département hygiène, en qualité de responsable du département hygiène :

- Qualification : artisan DAP/CATP
- Degré d'occupation : 100%
- Carrière : H3 suivant CCT des salariés des communes du sud.

Le responsable du département hygiène sera chargé :

- de l'encadrement et de la gestion de l'ensemble du personnel de son service.
- de l'organisation des tâches de nettoyage, de la planification des horaires, de la formation du personnel, de l'assurance de la propreté et de la qualité du service presté par son équipe.
- de la supervision de l'ensemble des activités du service en étroite collaboration avec les responsables des différents sites communaux.

9.01

Schaffung von 4 Stellen – Bildungs- und Betreuungsdienst – Gehaltsgruppe A2

Schaffung von vier Stellen für graduierte Erzieher unter dem Status eines Gemeindeangestellten für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.

- Gehaltsgruppe: A2, Untergruppe: Erziehung und psychosoziale Betreuung
- Grad der Beschäftigung: 100%.

Üblicherweise werden graduierte Erzieher und leitende Angestellte des Erziehungs- und Betreuungsdienstes unter dem Status eines Gemeindebeamten eingestellt.

Um die Einstellungsoptionen innerhalb dieser Gruppe von Arbeitnehmern zu erweitern, schlägt das Schöffenkollegium nunmehr die Schaffung von Stellen unter dem Statut des Gemeindeangestellten vor, zusätzlich zu den traditionellen Stellen für Gemeindebeamte. So können graduierte Erzieher nunmehr entweder als Gemeindebeamte oder als Gemeindeangestellte eingestellt werden.

9.02

Schaffung einer Stelle im technischen Dienst – Leiter der Hygieneabteilung

Schaffung einer Stelle für einen Handwerker (qualifizierter manueller Arbeitnehmer – Laufbahn H3) für den Bedarf des technischen Dienstes, Hygieneabteilung, als Leiter der Hygieneabteilung:

- Qualifikation: Handwerker DAP/CATP
- Grad der Beschäftigung: 100%.
- Laufbahn: H3 gemäß CCT für Arbeitnehmer der südlichen Gemeinden.

Der Leiter der Hygieneabteilung ist zuständig für:

- Die Betreuung und Verwaltung des gesamten Personals seiner Abteilung.
- Die Organisation der Reinigungsaufgaben, die Planung der Arbeitszeiten, die Schulung des Personals, die Gewährleistung der Sauberkeit und der Qualität der von seinem Team erbrachten Dienstleistungen.
- die Überwachung aller Aktivitäten der Abteilung in enger Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der verschiedenen kommunalen Standorte.

9.11

Poste ST/A – I02 – Ingénieur diplômé – Service technique – Nomination provisoire (séance secrète)

Nomination provisoire au poste ST/A – I02, créé le 22 mai 2023, sous le statut du fonctionnaire communal en qualité d'ingénieur diplômé au sein du service technique, département de la voirie, dans le groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique.

9.12

Poste MR/B – S31 – Service d'éducation et d'accueil – Nomination d'une éducatrice (séance secrète)

Nomination d'une éducatrice au poste d'employée communale dans le groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

Degré d'occupation : 100%

9.13

Poste MR/B – S37 – Service d'éducation et d'accueil – Nomination d'un éducateur (séance secrète)

Nomination d'un éducateur au poste d'employé communal dans le groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

Degré d'occupation : 100%

9.14

Poste MR/B – T19 – Service d'éducation et d'accueil – Nomination d'une aide-éducatrice (séance secrète)

Nomination d'une aide-éducatrice au poste d'employée communale dans le groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

Degré d'occupation : 100%

9.11

Stelle ST/A – I02 – Diplomingénieur – Technischer Dienst – Vorläufige Ernennung (geheime Sitzung)

Vorläufige Ernennung auf die Stelle ST/A – I02, die am 22. Mai 2023 unter dem Status eines Gemeindebeamten als Diplomingénieur im Technischen Dienst, Abteilung Straßenbau, in der Gehaltsgruppe A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik, geschaffen wurde.

9.12

Stelle MR/B – S31 – Bildungs- und Betreuungsdienst – Ernennung einer Erzieherin (geheime Sitzung)

Ernennung einer Erzieherin als Gemeindeangestellte in der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.

Beschäftigungsgrad: 100%

9.13

Stelle MR/B – S37 – Bildungs- und Betreuungsdienst – Ernennung eines Erziehers (geheime Sitzung)

Ernennung eines Erziehers auf die Stelle eines Gemeindeangestellten in der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.

Beschäftigungsgrad: 100%

9.14

Stelle MR/B – T19 – Bildungs- und Betreuungsdienst – Ernennung einer Erziehungshelferin (geheime Sitzung)

Ernennung einer Erziehungshelferin als Gemeindeangestellte in der Gehaltsgruppe C1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.

Beschäftigungsgrad: 100%

9.15

Poste MR/B – T20 – Service d'éducation et d'accueil – Nomination d'une aide-éducatrice (séance secrète)

Nomination d'une aide-éducatrice au poste d'employée communale dans le groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

Degré d'occupation : 100%

9.16

Poste MR/B – T21 – Service d'éducation et d'accueil – Nomination d'une aide-éducatrice (séance secrète)

Nomination d'une aide-éducatrice au poste d'employée communale dans le groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil.

Degré d'occupation : 100%

9.21

Poste MR/A – R03 – Démission d'une fonctionnaire communale (séance secrète)

Démission présentée par une éducatrice graduée au service d'éducation et d'accueil, avec effet au 1^{er} juin 2024.

Par lettre du 21 mars 2024 la fonctionnaire communale a informé l'administration communale de démissionner du poste de chargée de direction de la crèche communale qu'elle occupait depuis le 1^{er} juillet 2012.

9.15

Stelle MR/B – T20 – Bildungs- und Betreuungsdienst – Ernennung einer Erziehungshelferin (geheime Sitzung)

Ernennung einer Erziehungshelferin als Gemeindeangestellte in der Gehaltsgruppe C1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.

Beschäftigungsgrad: 100%

9.16

Stelle MR/B – T21 – Bildungs- und Betreuungsdienst – Ernennung einer Erziehungshelferin (geheime Sitzung)

Ernennung einer Erziehungshelferin als Gemeindeangestellte in der Gehaltsgruppe C1, Untergruppe Erziehung und psychosoziale Betreuung für den Bedarf des Erziehungs- und Betreuungsdienstes.

Beschäftigungsgrad: 100%

9.21

Stelle MR/A – R03 – Rücktritt einer Gemeindebeamtin (geheime Sitzung)

Von einer graduierten Erzieherin im Erziehungs- und Betreuungsdienst eingereichte Kündigung mit Wirkung zum 1. Juni 2024.

Mit Schreiben vom 21. März 2024 informierte die Gemeindebeamtin die Gemeindeverwaltung über ihren Rücktritt von der Stelle als Leitungsbeauftragte der kommunalen Kinderkrippe, die sie seit dem 1. Juli 2012 innehatte.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 25. März 2024



LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser

- Rat Yves DAMY begrüßt den Bau eines gemeinsamen Rad- und Gehweges zwischen der Grand-Rue und der „rue de l'Alzette“. Es ist ein weiteres Puzzleteil in der Förderung der sanften Mobilität im Roeserbann und wird hoffentlich in absehbarer Zukunft an einen „chemin mixte“ mit dem „Pëppelswee“ (Strasse zwischen rue du Brill in Roeser und dem Kreisverkehr in Biwingen) angebunden werden können. Besonders hervorzuheben ist, dass durch diese Maßnahme der Ausbau des sicheren Schulweges für die Schüler vorangetrieben wird.

Besonders erfreut ist Yves DAMY an der weiteren Unterstützung des lokalen Feuerwehrzentrums (CIS Roeserbann) durch die Gemeinde. Mit dem Ausbau eines Containerstellplatzes können Wechselladecontainer, welche im Bereich des Katastrophenschutzes, sowie bei Überschwemmungen zum Einsatz kommen, gebündelt abgestellt und schnell zum Einsatz gebracht werden.

- Gemeinderätin Sandra CARELLI befürwortet im Namen der LSAP-Fraktion, die Installation versenkbarer Poller und somit zeitliche Sperrung der Zufahrtsstrasse zum Krautemer Schulgebäude. Leider gibt es nach wie vor zu viele Eltern, deren Kinder den Pedibus beziehungsweise Schulbus nicht nutzen, sondern die ihre Kinder selbst mit dem Auto zur Schule bringen. Das hierdurch verursachte Verkehrsaufkommen birgt hohe Gefahren für jene Kinder die zu Fuss oder per Rad zur Schule kommen. Ausserdem sind die Parkmöglichkeiten bei der Schule sehr begrenzt.

Zu Schulbeginn wurden die Eltern nochmals verstärkt zum Thema sensibilisiert, was leider jedoch nicht den erwarteten Erfolg kannte. Sobald die Gemeindearbeiter nicht mehr vor Ort waren, sind viele Eltern wieder mit den Autos vorgefahren.

- Auch Fraktionssprecher Edy REDING begrüßte die Initiative des Schöffennrates mit der Installation der versenkbaren Poller. Endlich würden den endlosen erscheinenden Diskussionen um die Sicherheit des Schulweges durch diese entschiedene, jedoch unumgängliche bauliche Massnahme ein Ende gesetzt. Insbesondere erfreut es Rat REDING, dass der Schöfferrat diese Initiative mit den Anwohnern des besagten Viertel besprochen hat und diese dem Schöfferrat ihre volle Unterstützung zugesagt haben.
- Rat Erny FISCH zeigte bedauerte die Zusatzkosten zur Erneuerung der Kirchenfenster in Peppingen. Er ist jedoch überzeugt, dass diese Investitionen getätigt werden müssen, um einerseits das kulturelle Erbe unserer Gemeinde zu erhalten und andererseits den Dorfkern von Peppingen, spätestens nach seiner gänzlichen Erneuerung in neuem Glanz erscheinen zu lassen.

Pour la version française de notre prise de position, veuillez scanner le code QR



For the English version of our statement, please scan the QR code



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



CSV Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnam zum Gemengerot vum 25 Mäerz 2024

D'CSV Sektioon Réiserbann ass frou doriwwer dass den Här Buergermeeschter eis an de Kommunikatioune vum Schäfferot, eng Äntwert op d'question orale déi mer am Gemengerot vum Februar gestallt hate ginn huet.

D'Fro déi mer opgeworf haten, goung jo em d Kiche vun der Maison relais wou jo bis virum plënneren an de neie Schoulcampus am Gebai vum Club senior Eist heem, gekacht gouf.

Do steet da lo eng professionell Kichen,déi net méi gebraucht gëtt,an eis Fro war jo ob een déi Kichen net als Veräi kéint notze fir verschidden Aktivitéiten.

Prinzipiell steet deem da lo näischt am Wee, och wann den Här Buergermeeschter betount huet, fir d Kommissiounen vun der Gemeng wier dat kee Problem an där Kichen eppes ze organiséieren, bei de Veräiner misst awer vu Fall zu Fall gekuckt ginn, well et jo awer eng professionell Kichen ass, wou een sech u verschidde Richtlinne misst halen.

Mir verstinn dat, hoffen awer dass mer do de Veräiner aus eiser Gemeng och d Méiglechkeet loosson, wann och mat verschidde Contrainten.

En aner Saach déi mer hei lo nach wollten ernimmen aus dem läschte Gemengerot sinn déi virgesinne Poller bei de Krautemer Schoul.

D'CSV Réiserbann ass net wierklech glécklech iwwert déi Decisioun, mir hunn se awer matgestëmmt, well all d'Argumenter déi mer am Fong haten déi dergéint geschwat hunn, am Här Buergermeeschter sengen Explikatioune widderleet goufen.

Mir hätten eis eng aner Léisung mat méi Präsenz a Sanktioune vu Pechert a Police gewënscht, Mais dat do schéngt eis leider awer och déi eenzeg Léisung ze sinn, déi d'Sécherheet vun eise Kanner um Schoulwee am beschten assuréiert.

Ausserdeem hate mer nach e puer questions orales

Mir sinn vun Awunner vu Léiweng drop ugeschwat ginn dass dat net korrekt ass, dass wei et lo ausgesäit de Chemin de Luxembourg anescht gesot de Wee vun hannert dem Ibis zu Léiweng a Richtung Kapell ob der Route de Luxembourg, gespléckt gëtt. Och wann den CFL de Bauere wëll eng aner Méiglechkeet bidden, ass d'Ziel verfeelt. Eis Gemeng beméit sech fir Vëlos an Trëppelwee ze maachen da kann en dat do net zouloossen. Ofgesi vu Servitude Rechter gëtt et lo mei bëlleg wei wann se et mei spéit maache mussen. Ausserdeem leit do och eng Wasserleitung déi fir Zukunft verbuddelt ass. Hei wier et ubruecht dass eis Gemeng géif bei der CFL intervenéieren.

Dann si mer vun enger Madame mat kierperlechen Aschränkungen drop ugeschwat ginn dass déi ausgeschëldert Behënnerteparkplaz zu Béiweng bei der Kierch net ideal ass. Si hänt zu enger Säit an dernieft ass en déiwe Revers wou een och net ob den Trottoir kënnt.

Och wa Bestriewungen do sinn déi ganz Plaz ze erneieren, kënnt een awer déi Parkplaz villäicht iwwergangsweis bei d'Monument réckelen do besteet déi Méiglechkeet vun der Breet an do geet et riicht ob den Trottoir. Op der besteeënder Plaz ass d'Faarf vun der Markéierung souwisou ewech.

Dann hu mer och gefrot ob dat nach esou ass, dass Aktiounen an der Kanalisatioun gemaach gi fir hir Bewunner, also Raten ze deziméieren. Well zu Peppeng begéint en se well mei oft och iwwerierdesch.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

DP Fraktioun am Réiser Gemengerot vum 25. Mäerz 2024



DP Fraktioun
Gemeng Réiser

Aménagement d'un chemin mixte entre la Grand-Rue et la rue de l'Alzette et extension du parking CGDIS

Ee gesécherte Foussgänger- a Vëloswee soll d'Grand-Rue mat der rue de l'Alzette zu Réiser verbannen. Gläichzäiteg gëtt den aktuelle Foussgängerwee bis bei de Scouts-home ëm 3 m méi breet gemaach an och de Parking hannert dem CGDIS-Gebai soll vergréissert ginn. Mir wollte wëssen ob de Gronn firwat de neien Deel vum Wee net géif

beliicht ginn dorunner géing leien dass dësen Deel sech an der Gréngzon befënnt, wat de Buergermeeschter bestätegt huet. Well mir awer der Meenung sinn dass dëse Projet d'Sécherheet vun de Foussgänger wäert verbesseren, hu mir en matgestëmmt.

Installation de bornes escamotables dans la rue Alexandre Schintgen à Crauthem

Am Agang vun der Krautemer Cité solle versenkbare Poller agebaut gi fir haaptsächlech an de Moiesstonne während der Schoulzäit de Wee Richtung Schoul ze spären. De Buergermeeschter huet dem Gemengerot erkläert firwat dës Mesure fir de Schäfferot wichteg ass. D'Sécherheet vun de Kanner um Schoulwee soll garantéiert gi well vill Elteren därmoosse récksiichtslos duerch déi Cité fueren. Mir verstinn an deelen dem Schäfferot seng Suergen, mee mir hunn awer puer Bedenken zum Projet, Bedenken di mir schonn am Dezember 2023 am Kader vun der Budgetsdebatte virgedroen hunn.

Mir fannen déi Moosnam iwverdriwwen a ginn ze bedenken dass, wann d'Poller bis installéiert sinn, verschidden Awunner aus der Cité déi och bemol bei anere Geleeënheeten am Asaz wëlle gesinn, wéi zum Beispill wann een Handballmatch ass oder fir déi Leit déi an d'Gemengekueren owes kommen. An éischer Linn geet et drëm den Elteren di wëllen hir Kanner mam Auto an d'Schoul bréngen den Accès ze verbidden. D'Fro ob d'Léierpersonal eraufueren därf ass mat "jo" beäntwert ginn. Berouegend war awer ze héieren dass d'Méiglechkeet besteet gewëssen "Derogatiounen" ze kréie wann ee Kand misst an d'Schoul gefouert gi well et zum Beispill de Fouss am Gips huet. Zousätzlech fäerte mir dass mat der Installatioun vun esou Bornen de Problem wäert ausserhalb vun der Cité verlagert ginn. D'Eltere wäerten da ronderëm parke wéi z.B. an der rue de Weiler, der rue de Simmern oder an der rue du Fossé. Dëse Phenomen huet ee schonn am September bemierkt wou et jo während e puer Deeg verbuede war Moies an d'Cité eran ze fueren. D'Leit aus deene Stroossen kruten deemools souguer hir Garagen-afaart zougeparkt.

Wéi schonn am Dezember 2023 bei der Budgetsdebatte ernimmt, fanne mir et schued dass wéinst puer Elteren, all di aner och bestrooft ginn. Et hätt ee wéinstens kéinte waarden bis dass d'rue des Sacrifiés nees opgeet, da géif den Trafic sech souwisou verdeelen. A mir sinn der Meenung dass een an der Cité méi op d'"agents municipaux" zrëckgräifen an déi Leit di falsch parken einfach protokolléieren. Wéinst all deene Bedenken hu mir eis beim Vote enthalen.

Remise en état des vitraux de l'ancienne église de Peppange - Devis supplémentaire

Deen zousätzlechen Devis vun 165.000 € fir d'Renovatioun vun de Fënsteren an der Peppenger Kierch war schonn iwerraschend. Vu dass awer an den Dichtungen Asbest fonnt ginn ass dee muss fachgerecht erausgeholl an entsuergt ginn, versti mir déi zousätzlechen Käschten. Asbest ass ee gesondheetsschiedlecht Material mat deem net ze spaassen ass, an dofir hu mir dësen Devis natierlech matgestëmmt.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



déli gréng Fraktioun
Gemeng Réiser

Gemengerotssëtzung vum 25 Mäerz 2024, Stellungnam déi gréng Réiserbann

1.01 Mir begréissen, dat am Hierscht d'Aarbechte fir en **3,5 m breede Foussgänger- a Vëloswee laanscht den CR186 tëschent dem Haus vun der Natur ob der Kockelscheier an dem Fusstadion** ufänke sollen. Nodeems de neien Ëmweltminister dëse Projet ufänglech wollt stoppen, huet hien no den ausféierleche Berichter an der Press elo awer säin Accord ginn. Et ass natierlech Schued wa fir de Wee Beem laanscht d'Strooss gehae ginn, mee fir eis iwwerweie bei dësem Projet d'Notzen: **D'Ubannung** vu Bierchem, Béiweng, Kockelscheier an dem Parc Luxite **un d'Bus- an Tramsstatioun Stadion** mécht den ëffentlechen Transport an d'douce Mobilitéit méi attraktiv! Esou gétt den CO2 Ausstouss, de Kaméidi, de Stau an de Stepps reduzéiert, wat de Kockelscheier Leit an der Natur zegutt kënn!

4.01 Hei hu mir de Plang fir e **Chemin mixte tëschen der Groussgaass zu Réiser an der rue de l'Alzette** (hannert dem Pompjees Gebai) matgestëmmt. Dëse Wee ass awer **just e klengen Deel** vun engem zesummenhängende Konzept fir d'douce Mobilitéit, dat **leider nach net emmer feelt!** Vir eng Verbindung Richtung Bierchem a Beiweg ze kréien, hu mir em Schäfferot d'Propose gemaach, en Holzsteg laanscht d'Uelzecht ze plangen an un de besteende Chemin mixte unzeschlëssen.

Beim Punkt 4.02 hu mir d'Installatioun vu **versenkbaeren Bornen zu Krautem an der rue Alexander Schintgen** matgestëmmt. Ewéi bei sëllege Schoulen, huet den Individualverkéier och hei zu Stousszäite rasant zougehooll. Déi hektesch a gestresste Verkéiersatmosphär setzt kleng a grouss Foussgänger, Vëlosfuerer oder déi mat Trottinetten enger grousser Gefor aus. Nodem de Pedibus ausgebaut an méi attraktiv gemaach gouf, ass et an der Regel net noutwenneg d'Kanner mam Auto an d'Schoul ze féieren, ausser fir aussergewéinlech Ursachen. Mir fuerderen de Schäfferot och an der Ëmgéigend **vum Schoulcampus Bierchem op d'Sécherheet vun de schwächste Stroossebenotzer ze verbesseren!**

Beim Punkt 4.03 hu mir dem zousätzlechen Devis fir **d'Renovatioun vun de Kierchefënstere vu Peppeng** zougestëmmt. D'Kierch déi desakraliséiert ass, ass en Zäitzeien aus der Mëtt vum 19te Joerhonnert a gehéiert zum Patrimoine vun onser Gemeng.

Beim Punkt vun de Personalfroe war erëm **e grouss Wiessel am Service d'éducation et d'accueil** feststellen. Bei de **mëndleche Froen** hu mir ënnert anerem nogefrot ob fir d'Schouljoer 2024/25 **d'Betreiung vu Precoce Kanner** an der Maison relais ofgedeckt ass. Leider wäert dat warscheinlech aus Personalmangel net méiglech sinn.

Och dëst Joer gouf an onser Gemeng erëm un der flotter Traditioun vum Buergbrenne festgehalten. Dëst Evenement zielt zum Lëtzebuurger Patrimoine culturel an ass e joviale Moment fir jiddereen. Dat ass wichteg an héich ze halen! Mir haten 2 Buergbrennen, de 17. an 18. Mäerz, also just 2 Deeg virum **lëtzebuurger OverShoot Day** (= deen Dag wou Lëtzebuerg seng natierlech Ressourcë fir 2024 schonn iwwerschritt huet). Mir hunn de Buergmeeschter gefrot ob hien d'Veräiner kéint motivéieren ee gemeinsaamt Buergbrennen ze organiséieren, dëst am Sënn vum Klimaschutz an dem Vermeide vu Konkurrenz tëscht de Veräiner.

De 6.10.23 hunn déi gréng vehement géint e Projet gestëmmt bei deem en Terrain mat Hecken a Beem ob der Sait vum neie Schoulcampus zu Bierchem, mat 70 Parkplaze verbaut soll gi. Den Entrepreneur huet elo säi Chantier geraumt an et ass doduerch vill frei Platz entstanen. **Déi gréng haten an der Budgetsried proposéiert dës Fläch fir Parkplazen ze notzen, an de Buergmeeschter huet sech an dësem Gemengerot bei de mëndleche Froen oppe gewise fir dat elo an d'Aen ze faassen!** Mir si frou iwwert dës Asiicht vum Schäfferot a fillen ons an onser Oppositionsaarbecht wouegehooll!

La traduction en français est accessible via le code QR ou link suivant.

The translation into English is accessible via the following QR code or link.



<https://reiserbann.greng.lu/en/2024/04/07/local-council-meeting-of-25-march-2024-position-of-the-greens/>

<https://reiserbann.greng.lu/fr/2024/04/04/seance-du-conseil-communal-du-25-mars-2024-position-des-verts/>